

第29屆奧運會門票預訂申請表

Boletim para Reserva de Bilhetes dos 29os. Jogos Olímpicos

訂購者資格
以澳門為居住地的以下人士：
一、 澳門特別行政區居民；(出示“澳門居民身份證”)
二、 持有有效澳門學生簽證人士；(出示“逗留的特別許可”及“澳門學生證”)
三、 持有有效澳門工作簽證人士；(出示“非本地勞工身份證”)
四、 持有有效澳門特別行政區特別逗留證人士；(出示“特別逗留證”)
不受理不具備上述資格人士之訂購申請。

Acetam-se apenas reservas apresentadas por residentes na RAEM, nas seguintes condições:
1) Residentes da R.A.E.M.; (devem apresentar o Bilhete de Identidade de Residente de Macau)
2) Portadores do visto de estudante (devem apresentar a Autorização Especial de Permanência concedida a estudantes do exterior e o cartão de Estudante);
3) Portadores do "título de trabalhador não-residente"; (devem apresentar o Título de Identificação de Trabalhador não Residente)
4) Portadores do título especial de residência temporária em Macau; (devem apresentar o Título Especial de Permanência)

Não se acetam reservas apresentadas por indivíduos que não estejam contemplados nos grupos acima estipulados.

個人資料 Informação pessoal:

*姓名 (Nome): _____ *身份證件類別及號碼 (Nº. B.I.): _____

*性別 (Sexo): _____ 電子郵箱 (E-mail): _____

*手提電話 (Tel. Nº.) _____ 住宅電話 (Tel. Residência) _____

*地址 (Endereço): _____

預訂項目 Modalidade desejada:

序號 Item	項目名稱 Modalidade	場次 Fase	票類 Categoria	日期/時間 Data / Hora	數量 Quantidade
1					
2					
3					
4					
5					

有*為必須填寫的內容 * Preenchimento obrigatório.

聲明 Declaração:

- 我確認本人所填寫的內容是真實準確的。如有變更，我將及時通知經銷商澳門體育發展局。我願意承擔因為我填寫的虛假資料而造成的一切後果。我已經閱讀了“購票須知”、“細則及條款”並同意接受上述文件中的所有條款。
 - 我同意體育發展局為訂購第29屆奧林匹克運動會門票的目的而處理本人所填寫的個人資料。我同意體育發展局基於公共安全的目的，把本人所填寫的個人資料轉交第29屆奧林匹克運動會組織委員會。
 - 我承諾，本人所訂購的門票不會轉售或用於宣傳任何人、實體、產品或服務。我願意承擔因違反本規定而造成的一切後果。
 - 如果第29屆奧林匹克運動會被取消，或者北京奧組委不再負責籌辦奧運會，體育發展局將立即通知本人，並於收到北京奧委會退還門票款項後，即時將預訂款退還本人。我同意不會對上述行為造成的後果，向北京奧組委、國際奧委會、中國奧委會或澳門體育發展局就索賠、賠償金或其他形式的賠償提出任何的索賠或採取任何行動。
- Declaro que todas as informações prestadas são verdadeiras. Em caso de alteração dos dados declarados informarei imediatamente a UOVBJO-2008, na RAEM e declaro-me responsável por qualquer ilegalidade por mim cometida e mais declaro que já fiz a leitura do "Conhecimento para a Aquisição de Bilhetes" e dos respectivos "Termos e Condições", e que me obriga a observar todas as disposições dos documentos supracitados.
 - Concordo com todas as condições definidas pela UOVBJO-2008, na RAEM relativamente à recolha dos meus dados pessoais, relacionada com a reserva e compra de bilhetes para os 29os. Jogos Olímpicos. Concordo com a transmissão dos meus dados pessoais pela UOVBJO-2008, na RAEM ao Comité Organizador dos 29os. Jogos Olímpicos, desde que a UOVBJO-2008, na RAEM entenda necessário para assegurar a segurança pública.
 - Comprometo-me a não revender o(s) bilhete(s) reservado(s) ou usá-lo(s) em actividades promocionais, comerciais ou particulares e assumo toda e qualquer responsabilidade pelo não cumprimento desta obrigação.
 - Se os 29os. Jogos Olímpicos forem cancelados ou o Comité Organizador dos Jogos Olímpicos de Pequim 2008 deixar de ser responsável pela sua organização, o Instituto do Desporto informa imediatamente o subscritor desse facto e reembolsa o subscritor pelo valor pago imediatamente após a devolução dos fundos das reservas do Comité Organizador. Caso tal se venha a verificar não exigirei qualquer compensação pecuniária ou indemnização pela ocorrência à Comissão Organizadora dos Jogos Olímpicos de Pequim, ao Comité Olímpico Internacional, ao Comité Olímpico da China ou ao Instituto do Desporto da R.A.E.M., como UOVBJO-2008, na RAEM.

訂購者簽名 Assinatura: _____

細則及條款:(列印在預訂單及申請表背面)

1. 澳門體育發展局根據北京奧組委的購票指南，負責收集澳門特區內公眾門票預訂單交北京奧組委，最後門票配額由北京奧組委決定，本局無法保證所有的預訂要求都能得到滿足。2008年1月起，本局只銷售本澳的剩餘配額，不再接受預訂申請。
2. 每人只能提交一份門票預訂單，已提交的預訂單不可撤銷或退換。每份預訂單最多可預訂十種不同場次的門票。一份預訂單上的所有訂購場次不可重複。決賽及熱門門票每人最多可訂2張，普通賽事門票每人最多可訂5張。開、閉幕式門票每人只能各預訂1張。
3. 門票的票價以人民幣計算，獲得北京奧組委確認預訂門票後，以公佈當天上午9:00中國銀行股份有限公司澳門分行的人民幣兌澳門幣匯率計算應收的澳門元票款。
4. 預訂的奧運會門票得到北京奧組委確認後，本局將即時在訂票站、本局網站 www.sport.gov.mo 及本澳報章公佈，敬請訂票者關注並於指定時間內持《第29屆奧運會門票預訂單》前往訂票站領取《第29屆奧運會門票繳費單》及繳交相應費用。訂購者未能在指定時間內繳交票款，則取消所預訂的門票。
5. 如果奧運會的某一場比賽被取消，或被並入另一場比賽中，持票觀眾可申請退票。持票觀眾必須於殘奧會閉幕後至2008年12月31日期間聯繫北京奧運票務中心，辦理退票手續。
6. 上述未列明之注意事項，按北京奧組委的相關規定處理。
7. 如有任何爭議，澳門體育發展局保留最終決定權。

Termos e condições (imprimido no verso do recibo):

1. O Instituto do Desporto da RAEM (ID) foi incumbido pelo Comité Organizador dos 29os. Jogos Olímpicos (BOGOC), como a única entidade de venda de bilhetes dos 29os. Jogos Olímpicos na RAEM, ora designada por (UOVBJO-2008, na RAEM), e de acordo com as directrizes do BOGOC, responsabilizar-se-á pela recolha dos pedidos de reserva de bilhetes da população de Macau e pela apresentação ao BOGOC. O Instituto do Desporto do Governo da R.A.E.M. não garante a satisfação de todos os pedidos de reserva. Caso haja um número suplementar de bilhetes, para além dos bilhetes reservados, proceder-se-á à respectiva venda, a partir de Janeiro de 2008. Não se aceitarão mais pedidos de reserva de bilhetes.
2. Cada indivíduo pode submeter apenas um formulário de reserva que, uma vez entregue, não poderá ser sujeito a correcções. Em cada formulário podem ser reservados bilhetes para 10 fases diferentes, não sendo admitido que o número de bilhetes, reservados para cada fase, seja superior ao limite estipulado. Para as finais ou provas mais populares, cada indivíduo pode reservar até 2 bilhetes e até 5 bilhetes para provas gerais. Para cada uma das cerimónias de abertura e de encerramento, cada indivíduo pode reservar um bilhete.
3. Antes do subscritor levantar o seu bilhete, deverá liquidar o montante do mesmo. O preço do bilhete de admissão é em Renminbi e será aplicada a taxa cambial vigente no "Bank of China Limited, Sucursul de Macau", às 9.00 horas, do dia da confirmação oficial e impressa na <<Guia de Pagamento de Bilhetes para os 29os. Jogos Olímpicos.
4. Será publicitada, pela nossa UOVBJO-2008, na RAEM, após a confirmação oficial do Comité Organizador dos Jogos Olímpicos de Pequim 2008, a data de levantamento dos bilhetes reservados, através da afixação de aviso, publicação na nossa website, www.sport.gov.mo, ou ainda publicação de aviso nos jornais locais, pelo que se solicita a devida atenção. Deverá dirigir-se ao mesmo local onde efectuou a reserva, levando consigo o recibo da mesma e efectuar o pagamento da diferença. Em caso de falta de comparência para o pagamento do bilhete, dentro do prazo estipulado, este ficará automaticamente cancelado e não terá direito a pedido de reembolso do montante da reserva.
5. Se por algum motivo, a exibição prevista vier a ser cancelada ou junta a outra exibição, pelo Comité Organizador dos Jogos Olímpicos de Pequim 2008, o subscritor do bilhete poderá solicitar o reembolso do mesmo a partir do momento do encerramento dos Jogos até 31 de Dezembro de 2008, no Centro de Venda de Bilhetes do Comité Organizador dos Jogos Olímpicos de Pequim, em Pequim.
6. Em caso de omissão, permanecerão as regras estipuladas pelo Comité Organizador dos Jogos Olímpicos de Pequim 2008 (BOGOC).
7. Se se verificar qualquer discordância, o Instituto do Desporto do Governo da R.A.E.M., reserva-se o direito de decisão final.